

《英语》辅导资料

第二册

赵伯英 吕敏 金宵

中共中央党校函授学院

《英语》辅导资料

第二册

赵伯英 吕敏 金宵

中共中央党校函授学院

说 明

为了配合学员学习基础英语,按照函授学院外语教学的要求,我们在编辑外语《学习导刊》专刊的同时,还编写了一套《英语》辅导资料。本书是新编《英语》第二册的配套辅导资料,它包括第1——15课语法部分、课文部分、口语部分的译文、书面练习答案及常用词组等内容。目的是供教师辅导时参考,供学员们自学和复习时使用。希望学员们在使用过程中,先做练习,后看答案。

由于时间仓促,疏漏乃至错误之处恐难避免,欢迎使用这一教材的同事和学员们给予批评指正,以便再版时补充、修正。

本书由赵伯英、吕敏、金宵同志编写,由赵伯英同志统稿。

中共中央党校函授学院

一九九五年五月

目 录

第一课.....	1
第二课.....	8
第三课	14
第四课	21
第五课	29
第六课	36
第七课	42
第八课	48
第九课	55
第十课	61
第十一课	68
第十二课	75
第十三课	81
第十四课	87
第十五课	93

第一部分 译文和练习答案

第一 课

语 法 部 分

单句译文

我们大家都认为这个问题很严重。

1. 我们希望今晚有一场电影。
2. 他认为这块手表太贵了。
3. 他们还没有决定是否将接受邀请。
4. 我想知道这座摩天大楼是否已经卖了。

我想知道谁将从西部搬到东部去。

5. 你能告诉我谁打破的窗户吗？
6. 他们问他将在车站接谁？
7. 没有人知道她是谁的姐姐。
8. 告诉我谁的货物丢了。

我妹妹问我最喜欢什么颜色。

9. 他们相信他所说的话。
10. 那时在美国发生了什么事我记不起来了。
11. 他说不出哪一点更重要。
12. 我不记得哪辆车是你的。

我不知道他把钥匙放在哪儿了。

13. 老师问这位经济学家什么时候阐述过这些重要问题。

14. 请告诉他会议为什么延期。

15. 你能告诉我这个事故是怎样发生的吗?

16. 你不能想象我见到你多么高兴。

我希望他们来曼哈顿。

17. 他们都认为这座城市将会变成一个大的工业中心。

18. 我知道简不会同意你的意见。

19. 他问我在费城第二天有何打算。

我听说他打算

住在波士顿。

我听说你(你们)打算

20. 这男孩告诉我他妈妈打算给他一件生日礼物。

口语译文

买东西

——买东西吗?

——我想看看领带。

——这条怎么样?

——多少钱?

——只有 10 美元。

——你们还有没有更便宜一些的?

——当然有。这些每条 2 美元。

——我买下了。

——还要什么别的东西吗?

——是的,我要一副太阳眼镜。

请给我开一张收据。

——这是找你的钱和收据。

练习答案

1. 1) as soon as he heard the news 是时间状语从句。
2) what her name is 是宾语从句。
3) where I could find those magazines 是宾语从句。
4) until I told him 是时间状语从句。
5) when the train will arrive 是宾语从句。
6) where I can get a football 是宾语从句。
7) After I finished school 是时间状语从句。
I should find a job 是宾语从句。
8) that I should close the window before I left 是宾语从句, 其中 before I left 是状语从句。
2. 1) Please tell me when the students will take their final examination.
2) I want to know whether (if) your father will go to Shanghai tomorrow.
3) Let me know if (whether) you have finished your homework.
4) Nobody knows when the road will be repaired.
5) She is asking which of the two TV sets is better.
6) I am wondering if (whether) you are still working in the factory.
7) The map clearly shows how we can get to the museum.

- 8) The little boy asked his mother why the radio spoke.
3. 1) I don't know why he has not come.
 2) He told me that the novel was very interesting.
 3) He does not care whether they will invite him to speak.
 4) Can you tell me how I can get to the post office?
 5) Nobody knows who that woman is.
 6) The little girl said (that) her father would buy her a new bike.
 7) I suddenly remembered what he said yesterday.
 8) I hope (that) it will be fine tomorrow.
4. 1) I knew you would find a lot of new customs in England.
 2) He told me that his brother was going to swim with some friends.
 3) I didn't know what would happen the next year.
 4) The teacher expected that his students would get high marks.
 5) My aunt hoped there would be many places to see in England.
 6) My parents said that they would buy me a new car.
 7) I wondered when the train would start for Beijing.
 8) I thought Jane would be a journalist.

课文部分

课文译文

纽 约 市

在十八世纪,纽约比费城和波士顿要小。如今它是美国最大的城市。如何才能够解释它在规模和重要性上所发生的变化呢?

要回答这个问题,我们必须考虑有关地理、历史和经济方面的某些事实。

东北地区的地图表明,这个地区的四个人口最稠密的城市都在海港周围。从海上运来的物资在这些地点进入美国内地,美国的产品也运到那里以便出口到海外。

经济学家们知道,象纽约这样的城市要成为大工业中心,除了良好的地理位置,还需要其它有利条件。它们的发展不是偶然的。

大约在 1815 年,许多住在东海岸的美国人已经向西迁移,从港口通往美国中心地区的贸易路线开始成为一个严重的问题。在纽约州,运河似乎是解决运输问题的最好办法。经过多年的建设,伊利运河终于在 1825 年竣工。

这条运河立即发挥了作用。纽约市原比费城和波士顿小,却很快成为沿海首屈一指的城市。

铁路的出现使运河航运不那么重要了,但它把纽约与中部地区联系得更密切了。对于中部各州的人来说,通过运河将货物运到纽约再输往海外,还是比较方便的。

这样,纽约成了美国最大的港口。纽约市不仅是美国最大的城市,它也是美国最大的工业中心,文化中心,旅游中心,是

世界上最大的商业中心之一。

练习答案

1. 1) what 2) where 3) that 4) that 5) when
(where) 6) whose 7) where 8) who
2. 1) D 2) D 3) B 4) B 5) C 6) B 7) D 8) C
3. 1) broke out 2) put off 3) took place 4) sold out
5) by chance 6) agree 7) would meet 8) moved
4. 1) 请告诉我谁要到实验室去。
2) 我不知道这是不是最好的方法。
3) 我认为你能做那项实验。
4) 他们想知道你是否仍在中学学习。
5) 今天早上他说他下个月将去看望许先生。
6) 经理要我告诉你, 他不去看电影。
7) 我不信, 关于这件事, 他会给你讲什么。
8) 我没法告诉你她年纪有多大。
5. 1) No one knows if the city will become a great industrial center.
2) They believed that you would agree with them.
3) Black told me that he would make an experiment next month.
4) The boy's friend is teaching him how to draw.
5) Can you tell me when the plane will take off?
6) All of us know that New York's development did not happen simply by chance.
7) Economists thought that a canal would seem the

best solution to the transportation problem.

8) Please tell me what foreign language you can speak.

6.

一 封 信

纽约公园路 13 号

1992 年 8 月 21 日

亲爱的约翰逊夫人：

写这封信是件令人愉快的事，因为它使我有机会告诉你对你上周末的款待我是由衷地高兴。这是我第一次拜访一个美国之家。这个周末我有许多令人兴奋的回忆。你使我感到象在家里一样。我不会忘记每个人是多么和善和友好。

这是一次难忘的经历。有这么多有趣的事谈论。况且，这是我练习说英语的一个好机会。我喜欢家做的蛋糕和美味的布丁。我想，我喜欢美国食品。

现在我回到了学校，我很高兴我更多地了解了美国家庭的情况，而且你的家庭是我拜访过的最好的家庭之一。我的英语不很好，我无法更好地表达我的感情。我只能说，“谢谢你，”希望有一天你来访问我的国家，使我能在适当的时候报答你的款待。

你的忠诚的

李芳芳

第 二 课

语 法 部 分

单句译文

眼见为实。

发展中日贸易是很必要的。

1. 改善关税制度是不容易的。
2. 提高服务质量和降低票价是我们的愿望。
3. 写英文信对我来说是困难的。
4. 改善市场调查、流通和销售将要花费我们许多年的时间。
5. 消除中日两国之间现存的贸易不平衡状态是很重要的。

我的愿望是当经理。

我没有书可读。

6. 我们的计划是下星期一召开一次会议。
7. 他们的愿望是积极地扩大从中国的进口。
8. 我有几封信要写。
9. 他没有机会发表有关如何发展中国旅游业的文章。
10. 那就是进一步开放日本国内市场的最佳途径。

他开始听音乐。

我父亲决定不干那项工作。

11. 他们决定周游世界。
12. 我希望再次见到你。
13. 迈克尔想成为音乐家。
14. 不要忘记关窗户。
15. 他同意教我们英语。

玛丽去取一些火柴了。

听到这消息我感到很高兴。

16. 我在攒钱买一部彩色电视机。
17. 他快跑着去赶早班公共汽车。
18. 他太小了,不能去上学。
19. 为了赶上别人,朱迪工作到深夜。
20. 听到这消息,大家都很惊奇。

口语译文

换 钞

—— 有什么事吗,先生?

—— 你能兑换外币吗?

—— 可以,您想兑换多少?

—— 换 300 美元。

—— 今天的比率是多少?

—— 现钞的买进价是 100 美元换人民币 840 元。300 美元得给你 2520 元。

—— 我想要些零钱。

—— 请稍等,先生。

练习答案

1. 1) to have breakfast 作定语。
2) to speak to your father 作定语。
3) to learn English 作目的状语。
4) to become a doctor 作表语。
5) to work hard and to save money 作宾语。
6) To know all about English 和 to know English 分别做两分句的主语。
7) to return home 作原因状语。
8) so as to catch the first train 作目的状语。
2. 1) It took her years to learn English.
2) It takes two hours to go to the office on foot.
3) It is a great pleasure to be here.
4) It is important to be good at learning.
5) It is not good to read in bed.
6) It will take four hours to get there by bus.
7) It is difficult to finish the work before supper.
8) It is his wish to become a chemist.
3. 1) They decided to attend the concert.
2) It'll do you good to run in the morning.
3) The students were told to listen to the teachers attentively.
4) He was too excited to fall asleep (to go to sleep).
5) Richard was not able to attend the party.
6) Would you be so kind as to lend me your dictionary?

tionary?

7) She is careful enough to do the work well.

8) More and more foreigners are now beginning to visit China.

4. 1) to get 2) took, to get 3) to attend 4) to invite
5) to discuss 6) to answer 7) to meet 8) to stay

课 文 部 分

课文译文

如何发展中国的旅游事业

这是一位记者与日本国际贸易促进会理事森田先生关于如何发展中国旅游业的谈话。

记者：你是中日贸易界的知名人士，多年来一直为推动日中两国贸易的发展而努力。听说近来您连续发表了有关如何发展中国旅游业的文章。

森田：如何尽快消除日中两国之间现存的贸易不平衡状态，是一件大事。解决的办法不外乎两个方面：一是“进”，一是“出”。所谓“进”，就是进一步开放日本国内市场，从关税制度、市场调查、流通和销售等方面进行改善，积极扩大从中国的进口。所谓“出”，就是利用日本外汇大量结余、投资呆滞、出国旅游风盛行这一时机，把更多的游客送往中国。旅游和外贸一样，是很有希望的财源。发展旅游业是缩小乃至消除日中贸易不平衡状态的一个重要途径。中国是世界上为数不多的旅游资源丰富的国家之一。这些对国外游客，特别是对日本游客具有很大的吸引力。近年来，中国的旅游业确有很大的发展。但

也有些不利因素在影响中国旅游业的进一步发展,这一趋势已引起中国有关部门的注意。问题虽多,但归纳起来主要有两点:一是提高服务质量,二是降低中日航班机票价格。

记者:您对振兴中国旅游业有什么建议?

森田:第一,必须提高服务质量。第二,中国应该力争尽快实现让日本游客在东京就可以办理预订房间、机票和车票等手续。第三,必须逐步改善国内的交通工具。第四,必须降低东京和北京之间的飞机票价。机票降低势在必行。这些是我对发展中国旅游业的建议。我衷心希望中国的旅游事业迅速发展起来。

记者:您的建议对发展中国旅游事业大有帮助。我们欢迎更多的外国游客到中国来游览。

练习答案

- | | |
|------------|-------------|
| 1. 1)国际贸易 | 11)降低费用 |
| 2)贸易界 | 12)预订房间 |
| 3)发展贸易 | 13)改善交通工具 |
| 4)促进贸易 | 14)知名人士 |
| 5)国内(国际)市场 | 15)旅游资源 |
| 6)地方市场 | 16)国际贸易促进协会 |
| 7)外汇结余 | 17)中日贸易 |
| 8)关税制度 | 18)财源 |
| 9)市场调查 | 19)办理手续 |
| 10)提高服务质量 | 20)中日航班机票 |

2. 1)B 2)C 3)B 4)D 5)A 6)A 7)B 8)C

3. 1) He went to the station to meet his uncle.
2) Early in 1940, he went to Yanan to study.
3) I have a few words to say on this question.
4) She is always the first one to get up.
5) This question is really difficult to answer.
6) He made a promise not to do that again.
7) I have a key to open the door.
8) We have decided to clean our classroom after class.
4. 1) They are working hard to finish the work in time.
2) She came here to borrow my sports suit.
3) We went to the river to have a swim.
4) He went there to see the English film.
5) The stone is too heavy to lift.
6) She is too young to do the heavy work.
7) Before liberation my mother was too poor to go to school.
8) The woman is too sick to go to the concert.
5. 1) John planned to leave the city.
2) Our wish is to improve the quality of service and reduce the price of tickets.
3) They agreed to go there on foot.
4) Tourism is a promising financial source.
5) The student's job is to clean the windows.
6) Mary is the only student to attend the meeting.
7) For years, he has been trying hard to promote the development of the trade between China and